

CERTIFICAT

CERTIFICADO

‘EPHITTAT

認証証書

CERTIFICATE

IIFIKAT



ZERTIFIKAT Certificate

EG-Baumusterprüfung (Modul B) nach Richtlinie 97/23/EG
EC Type-examination (Module B) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: BB-DDB-MAN 02/03/100006551/002
Certificate No.:

**Name und Anschrift
des Herstellers:**
Name and postal address of manufacturer:

**KUBLER FRANCE SA
10, AVENUE D'ALSACE
BP 54
F 68702 CERNAY CEDEX**

Hiermit wird bescheinigt, daß das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt.
We herewith certify that the type mentioned below meets the requirements of the Directive 97/23/EC.

Prüfbericht Nr.:
Test report No.:

P-DDB-MAN/02/02/5841577-117

Geltungsbereich:
Scope of examination:

**Indicateurs transmetteurs de
niveau bypass**

Fertigungsstätte:
Manufacturing plant:

**KUBLER FRANCE SA
10, AVENUE D'ALSACE
BP 54
F 68702 CERNAY CEDEX**

**TÜV Süddeutschland
Bau und Betrieb GmbH
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte**

Mannheim, den 15. 5. 2002
(Ort, Datum)
(Place, date)

Benannte Stelle, Kennnummer 0036
Notified Body, No. 0036

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.
Please note the remarks on the second page..

Hinweise zum TÜV-CERT-Zertifikat

Dieses TÜV-CERT-Zertifikat gilt nur für die auf der ersten Seite bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des Zertifikates erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen. Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Änderungen an Produkten gegenüber der zertifizierten Ausführung müssen der Zertifizierungsstelle sofort gemeldet werden. Diese kann die Erteilung des TÜV-CERT-Zertifikates von dem Nachweis des Herstellers über die Einhaltung der Regeln der Technik oder von einer Zusatzprüfung abhängig machen.

Das TÜV-CERT-Zertifikat gilt 10 Jahre und kann danach von der Zertifizierungsstelle verlängert werden.

Es kann von der Zertifizierungsstelle vorzeitig für ungültig erklärt werden und muss daraufhin unverzüglich dieser zurückgegeben werden, falls,

- der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates auf das TÜV-CERT-Zertifikat verzichtet oder die Herstellung des zertifizierten Produktes einstellt,
- der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates Änderungen der Geschäftsbedingungen oder der Entgelteordnung der Zertifizierungsstelle nach Ablauf einer Übergangszeit von 6 Monaten nicht als für sich verbindlich anerkennt,
- der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates in Konkurs gerät oder ein gegen ihn gerichteter Antrag auf Konkurseröffnung mangels Masse abgelehnt wird,
- sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel im Geltungsbereich der Zertifizierung herausstellen,
- mit dem Zertifikat irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird,
- aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Zertifizierung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zertifikats nicht vertretbar ist.

Die Ungültigkeitserklärung kann veröffentlicht werden.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates ist verpflichtet, Schäden mit geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle ist berechtigt, Unterlagen gemäß Druckgeräterichtlinie 97/23/EG Anhang III Modul B Abschnitt 8 und Anhang III Modul B1 Abschnitt 8 in dem dort beschriebenen Maß weiterzugeben.

Notes on the TÜV CERT Certificate

This TÜV CERT Certificate only applies to the company stated on the first page and the manufacturing facilities mentioned there. It can only be transferred to third parties by the certification body.

The right to use the certificate only applies to those products which correspond to the type sample which has successfully passed the examination and are in line with the information given in the examination report or the supplementary agreements. All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product.

The holder of the TÜV CERT Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

Any changes made with products which ensue in a deviation from the examined type sample must be reported to the certification body immediately. The body may base the issuing of the TÜV CERT Certificate on the manufacturer's proof that all technical rules have been adhered to or may require an additional examination.

The TÜV CERT Certificate will be valid for 10 years and can be prolonged by the certification body.

It can prematurely be declared invalid by the certification body (in which case it has to be returned to the body immediately), if:

- the holder of the TÜV CERT Certificate relinquishes the TÜV CERT Certificate or discontinues production of the certified product,
- the holder of the TÜV CERT Certificate does not accept as binding changes in the certification body's terms of business or its remuneration scheme after an interim period of 6 months,
- the holder of the TÜV CERT Certificate becomes bankrupt or if a petition in bankruptcy filed against him is ruled for insufficiency of assets,
- any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination and which are included in the certification's area of application,
- the certificate is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising,
- due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the certificate is not justifiable.

The declaration of invalidity may be published.

The holder of the TÜV CERT Certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the TÜV CERT Certificate is only allowed to pass on examination reports by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the report requires prior consent by the certification body.

The certification body may pass on documents in accordance with the directive concerning printing devices, number 97/23/EG, annex III, module B, section 8, and annex III, module B1, section 8, to the extent stated therein.



ZERTIFIKAT Certificate

Konformität mit der Bauart (Modul C1)
nach Richtlinie 97/23/EG
Conformity to Type (Module C1) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: BB-DDB-MAN 02/03/100006551/003
Certificate No.:

Name und Anschrift
des Herstellers:
Name and postal address of manufacturer:

KUBLER FRANCE SA
10, AVENUE D'ALSACE
BP 54
F 68702 CERNAY CEDEX

Der Hersteller ist nach Prüfung der Voraussetzungen berechtigt, die von ihm im Rahmen des Geltungsbereichs hergestellten Druckgeräte mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen zu kennzeichnen:

The manufacturer is - after examination of the prerequisites - authorised to provide his pressure equipment manufactured within the scope of the examination our identification number to the CE-mark as illustrated:

CE 0036

Prüfbericht Nr.:
Test report No.:

P/DDB-MAN 02/03/100006551-511

Geltungsbereich:
Scope of examination:

Indicateurs transmetteurs de
niveau bypass

Fertigungsstätte:
Manufacturing plant:

KUBLER FRANCE SA
10, AVENUE D'ALSACE
BP 54
F 68702 CERNAY CEDEX

Mannheim, den 15. 5. 2002
(Ort, Datum)
(Place, date)

TÜV Süddeutschland
Bau und Betrieb GmbH
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte


(Dr. Michael Arfas)

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.
Please note the remarks on the second page.

Benannte Stelle, Kennnummer 0036
Notified Body, No. 0036

TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Kompetenzzentrum Druckbehälteranlagen
Dudenstraße 28
D-68167 Mannheim

Tel.: (06 21) 3 95-2 39
Fax: (06 21) 3 95-5 94

Mitglied der
CONFÉDÉRATION EUROPÉEN



D'ORGANISMES DE CONTROLE

ZERTIFIKAT

CERTIFICADO

EPITRATA

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT

Seite 2 zum Zertifikat Nr. (Page 2 of certificate no.)

Richtlinie (Directive) 97/23/EG (EC) - Modul (e) C1
Hersteller (Manufacturer)



Hinweise zum TÜV-CERT-Zertifikat

Dieses TÜV-CERT-Zertifikat gilt nur für die auf der ersten Seite bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Jedes Produkt muß deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Der Inhaber des TÜV-CERT-Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Für das TÜV-CERT-Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des Allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zugrunde gelegt worden sind, sofern es nicht aufgrund der Bedingungen des Allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Falls dieses TÜV-CERT-Zertifikat ungültig wird oder für ungültig erklärt wird, muß es unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden.

Notes on the TÜV CERT Certificate

This TÜV CERT Certificate only applies to the company stated on the first page and the manufacturing facilities mentioned there. It can only be transferred to third parties by the certification body.

The right to use the depicted symbol only applies to those products which correspond to the type sample which has successfully passed the examination and are in line with the information given in the examination report or the supplementary agreements.

All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product.

Each product has to carry a clear indication of the manufacturer or importer as well as a model designation so that the sameness of the examined type sample and the products put into circulation from the assembly line can be ascertained.

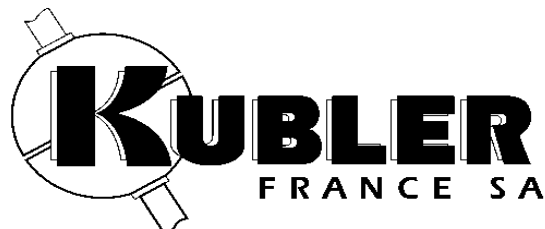
The holder of the TÜV CERT Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

Apart from the terms mentioned above, all other provisions of the General Agreement apply to the TÜV CERT Certificate as well. It will be valid for as long as the technical rules apply on which the examination was based, unless the certificate is withdrawn earlier due to the provisions of the General Agreement.

If this TÜV CERT Certificate is invalidated or declared invalid, it must be returned to the certification body immediately.

**NIVEAU
PRESSION
TEMPERATURE**

Siège Social et Usine
10, avenue d'alsace – BP 54
68702 CERNAY Cedex
Tél : 03.89.75.41.73
Fax : 03.89.75.53.14



CERTIFICAT DE CONFORMITE AU TYPE
Selon Directive 97/23/CE (MODULE B + C1)

Nous, soussignés

KUBLER FRANCE S.A.

10, avenue d'Alsace
B.P. 54
68702 CERNAY Cedex

Déclarons, que le produit suivant :

INDICATEURS TRANSMETTEURS DE NIVEAU BYPASS

Type et numéro de fabrication :

Le fabricant est autorisé à apposer son n° d'identification CE sur chaque équipement sous pression soumis à la Directive après avoir satisfait aux conditions :

Règlement appliqué : **AD 2000**
CE 0036

CATEGORIE III - MODULE B + C1

Certificat B n° : BB-DDB-MAN 02/03/100006551/002

Certificat C1 n° : BB-DDB-MAN 02/03/100006551/003

Le contrôle est assuré par : **TÜV Süddeutschland**
68167 MANNHEIM

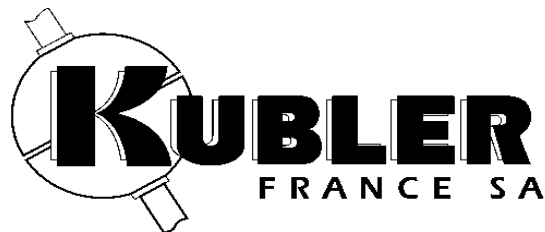
Cernay, le

KUBLER FRANCE S.A.
Le Directeur Général

A. BOBENRIETH

**NIVEAU
PRESSION
TEMPERATURE**

Siège Social et Usine
10, avenue d'alsace – BP 54
68702 CERNAY Cedex
Tél : 03.89.75.41.73
Fax : 03.89.75.53.14



STATEMENT OF CONFORMITY

According to Directive 97/23/CE (Module B + C1)

We, undersigned

KUBLER FRANCE S.A.

10, avenue d'Alsace
B.P. 54
68702 CERNAY Cedex

Let us declare, under our only responsibility, that the following product :

BYPASS LEVEL INDICATORS TRANSMITTERS

Type and number of manufacture :

The manufacturer is authorized to affix his n ° of identification EC on every equipment under pressure subjected to the Directive having satisfied conditions:

**Applied rules : AD 2000
CE 0036**

CATEGORY III – MODULE B + C1

Certificat B n°: BB-DDB-MAN 02/03/100006551/002

Certificat C1 n°: BB-DDB-MAN 02/03/100006551/003

Control is assured by :

**TÜV Süddeutschland
68167 MANNHEIM**

Cernay, the

KUBLER FRANCE S.A.
General Manager

A. BOBENRIETH